

**VEREIN
DEUTSCHER
INGENIEURE**

 WISSENSCHAFTLICH-
TECHNISCHE ARBEITS-
GEMEINSCHAFT FÜR
BAUWERKSERHALTUNG
UND DENKMALPFLEGE

Baudenkmale und denkmalwerte Gebäude
 Technische Gebäudeausrüstung
 Listed and historical buildings
 Building Services

VDI/WTA 3817

Blatt 3 / Part 3

 Ausg. deutsch/englisch
 Issue German/English

Die deutsche Version dieser Richtlinie ist verbindlich.
The German version of this standard shall be taken as authoritative. No guarantee can be given with respect to the English translation.

Inhalt	Seite	Contents	Page
Vorbemerkung.....	3	Preliminary note.....	3
Einleitung.....	3	Introduction.....	3
1 Anwendungsbereich.....	4	1 Scope.....	4
2 Normative Verweise.....	4	2 Normative references.....	4
3 Begriffe.....	5	3 Terms and definitions.....	5
4 Abkürzungen.....	6	4 Abbreviations.....	6
5 Allgemeines.....	6	5 General information.....	6
5.1 Schutzziele.....	6	5.1 Protection goals.....	6
5.2 Planungsgrundsätze.....	7	5.2 Planning principles.....	7
5.3 Baustellenordnung.....	7	5.3 Building site regulations.....	7
5.4 Leitungsführung.....	8	5.4 Cable routing.....	8
6 Sanitär- und Medienversorgung.....	9	6 Sanitary and media supply.....	9
6.1 Allgemeines.....	9	6.1 General information.....	9
6.2 Trinkwasser.....	9	6.2 Drinking water.....	9
6.3 Gas und flüssige Brennstoffe.....	10	6.3 Gas and liquid fuels.....	10
6.4 Weiterverwendbarkeit von Werkstoffen.....	10	6.4 Reusability of materials.....	10
7 Entwässerung und Löschwasser.....	11	7 Drainage and extinguishing water.....	11
7.1 Entwässerung.....	11	7.1 Drainage.....	11
7.2 Löschwasserversorgung.....	12	7.2 Extinguishing water supply.....	12
7.3 Weiterverwendbarkeit von Werkstoffen.....	12	7.3 Reusability of materials.....	12
8 Heizungs- und Lüftungstechnik.....	13	8 Heating and ventilation technology.....	13
8.1 Allgemeines.....	13	8.1 General information.....	13
8.2 Temperatur.....	14	8.2 Temperature.....	14
8.3 Luftfeuchte.....	14	8.3 Humidity.....	14
8.4 Luftwechsel.....	15	8.4 Air change.....	15
8.5 Heizlast.....	15	8.5 Heating load.....	15
8.6 Kühlung.....	16	8.6 Cooling.....	16
8.7 Komponenten und Leitungen der Heizungs- und Lüftungstechnik.....	16	8.7 Components and pipes for heating and ventilation technology.....	16
8.8 Heizungsregelung.....	17	8.8 Heating control.....	17
8.9 Weiterverwendbarkeit von Werkstoffen.....	18	8.9 Reusability of materials.....	18

VDI-Gesellschaft Bauen und Gebäudetechnik (GBG)

Fachbereich Architektur

VDI-Handbuch Architektur
VDI-Handbuch Aufzugstechnik
VDI-Handbuch Elektrotechnik und Gebäudeautomation
VDI-Handbuch Raumluftechnik
VDI-Handbuch Sanitärtechnik
VDI-Handbuch Wärme-/Heiztechnik

Inhalt	Seite
9 Elektrotechnik, Beleuchtung, Blitzschutz und Sicherheitstechnik	20
9.1 Allgemeines	20
9.2 Elektrotechnik	20
9.3 Beleuchtung	21
9.4 Blitzschutz	22
9.5 Sicherheitstechnik	22
9.6 Gebäudeautomation	24
10 Fördertechnik	26
10.1 Allgemeines	26
10.2 Betriebsfortführung	26
10.3 Nachrüstung und Schutz bestehender Anlagen	27
11 Gebäudetechnischer Brandschutz	28
11.1 Allgemeine Planungshinweise	28
11.2 Brandmeldetechnik und Alarmierungsanlagen	29
11.3 Automatische Feuerlöschanlagen	30
11.4 Rauchabzugsanlagen	31
11.5 Sicherheitsbeleuchtung sowie sonstige Anlagen und Ausrüstungen	32
11.6 Brandfallsteuermatrix und Wirkprinzipien	32
11.7 Brandschutzmanagement	33
Anhang Unterweisung über Maßnahmen zum Schutz der Bausubstanz gemäß Richtlinienreihe VDI/WTA 3817	35
Schrifttum	37

Contents	Page
9 Electrical engineering, lighting, lightning protection, and safety technology	20
9.1 General	20
9.2 Electrical engineering	20
9.3 Lighting	21
9.4 Lightning protection	22
9.5 Security technology	22
9.6 Building automation	24
10 Conveyor technology	26
10.1 General information	26
10.2 Continuation of operations	26
10.3 Retrofitting and protection of existing systems	27
11 Technical building fire protection	28
11.1 General planning information	28
11.2 Fire alarm technology and alarm systems	29
11.3 Automatic fire extinguishing systems	30
11.4 Smoke extraction systems	31
11.5 Safety lighting and other systems and equipment	32
11.6 Fire control matrix and operating principles	32
11.7 Fire protection management	33
Annex Instruction on measures to protect the building fabric in accordance with the series of standards VDI/WTA 3817	36
Bibliography	37